

**شروط وأحكام الشراء القياسية**  
**٢٥ مايو - ٢٠٢١ - المنامة مملكة البحرين**

**١. التعريفات. الطلب والاتفاقية.**

a. "المشتري" ويقصد به الكيان المصدر للطلب، وأي شركات تابعة أو شركات فرعية أو خلفاء أو متبارل لهم لذلك الكيان. "البائع" ويقصد به الشخص أو الشركة أو المؤسسة التي يتم توجيه الطلب إليها. "المواد" ويقصد بها جميع المنتجات و/أو الخدمات التي سيتم توريدها بواسطة البائع بموجب الطلب. "الطلب" ويقصد به طلب الشراء الصادر عن المشتري لتوريد المواد، سواء كان خطياً أو إلكترونياً، ويمكن أن يتضمن تعليمات شحن معينة و/أو مواصفات أخرى مطلوبة بواسطة المشتري للمواد.

b. تشكل هذه الشروط والأحكام إلى جانب الطلب عرضاً من المشتري لشراء المواد من البائع عملاً بالشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة. لا يشكل هذا العرض قبولًا أو إقرارًا بأي عرض أو مقترن سابق من البائع، وينبغي اعتبار هذا العرض كرفض أو عرض مضاد فيما يخص أي عرض أو مقترن سابق من البائع. لا ينبغي تفسير أي قبول لأي شحنة من المواد على أنه قبول بأي عرض أو مقترن سابق لأي شروط وأحكام إضافية أو مختلفة مقترنة بواسطة البائع.

c. يصبح هذا العرض "اتفاقية" عند قبوله بواسطة البائع. ينبع اعتبار أن البائع قد قبل ووافق على هذا العرض بموجب البده بالأداء المطلوب في الطلب، أو بموجب تسليم المواد إلى المشتري، أو بموجب قبول أو إقرار خطبي بهذه الاتفاقية، أو بموجب أي تصرف آخر أو مرسالات أخرى تشكل قبولًا ملزماً من الناحية القانونية، سواء كانت تلك الموافقة أو الإقرار ترمي إلى بيان شروط وأحكام إضافية أو مختلفة عن هذه الواردة في هذه الوثيقة أم لا. يرفض المشتري بموجبه ويعتبر على أي من الأحكام الإضافية أو المختلفة، ولا يجب اعتبار أي من تلك الأحكام على أنها جزء من هذه الاتفاقية ما لم يواافق المشتري خطياً بالتحديد على ذلك.

**٢. بيع المواد.**

a. يوافق البائع على بيع المواد ونقل ملكيتها وتسلیمها إلى المشتري مقابل سعر الشراء المنصوص عليه في الطلب، مع مراعاة جميع التعهدات والشروط والأحكام الواردة فيه وأي شروط أخرى وفقاً لما يكون وارداً في الطلب.

b. يوافق المشتري على شراء المواد مع مراعاة جميع التعهدات والشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة، والدفع إلى البائع سعر الشراء المنصوص عليه في الطلب، الأخطاء المطبعية والكتابية الأخرى في الطلب تكون خاضعة للتصحيح. يحتفظ المشتري بالحق في أي وقت بتعديل الطلب بموجب تقديم إشعار إلى البائع. وبموجب ذلك الإشعار، يلتزم المشتري والبائع بالتوافق بشأن التعديل العادل على السعر و/أو موعد الأداء. يمكن للمشتري الحق في إيقاف جميع الأعمال أو جزء منها بموجب الطلب أو إلغاء أي عملية تسليم مستقبلية لأي مواد بموجب تقديم إشعار إلى البائع.

c. يوافق البائع على الحصول على رقم طلب من المشتري لجميع الطلبات ولأي طلب لضمان و/أو خدمات. كما يوافق البائع على أنه سوف يشير بوضوح إلى رقم الطلب فضلاً عن مذكرة التسليم على الفاتورة (الفواتير) المطبقة. يقر البائع بأن أي فاتورة مقدمة إلى المشتري لا تشير بوضوح إلى رقم الطلب المطابق للمشتري يمكن اعتبارها غير صحيحة من طرف المشتري وربما يؤدي إلى تأخير الدفع.

**٣. سعر الشراء وشروط الدفع.**

a. ينبعي إصدار فواتير بالمواد المشحونة بموجب هذه الاتفاقية بالسعر المنصوص عليه في الطلب. ما لم يرد خلاف ذلك بالتحديد في الطلب، يكون تسديد سعر الشراء مستحقة خلال 60 يوماً بعد استلام المشتري لفاتورة صحية من البائع عن تلك الشحنة أو تاريخ استلام المشتري للمواد. ينبعي المشتري على أنه لن يقوم باتخاذ أي إجراء عكسي ضد المشتري عن أي فواتير غير مسددة ناجمة عن إخلال البائع في الإشارة بوضوح إلى أرقام الطلب/مذكرة التسليم على الفواتير المطبقة أو إصدار فواتير دقيقة للمشتري.

b. يشمل سعر الشراء للمواد جميع الضرائب والرسوم الجمركية والتعرفات الجمركية وأي رسوم حكومية أخرى مستحقة الدفع فيما يتعلق بالمواد. يلتزم المشتري أيضاً بتسديد أي ضرائب يطلب تسديدها بمقتضى القانون. يلتزم البائع بتزويد المشتري بوثائق مقبولة لدى المشتري تؤكد على المسؤولية القانونية للمشتري لدفع تلك الضرائب. في حال إخلال البائع في تزويد تلك الوثائق، لن يكون المشتري ملزماً بدفع تلك الضرائب.

c. يكون البائع مسؤولاً عن جميع تكاليف الشحن والتأمين، يشمل ذلك دون حصر العبء والتغليف والصناديق وتكلفة الحمولة وتكاليف الشحن الجوي وفقاً للطلب.

d. يجوز للمشتري اقتطاع أي مبلغ مستحق في أي وقت من البائع إلى المشتري أو أي من شركاته التابعة مقابل أي مبلغ مستحق السداد في أي وقت للمشتري.

**٤. الشحن والتسلیم والقبول.**

a. يلتزم البائع بتسلیم المواد وفقاً للقواعد الموحدة للبيع الدولي كما هو متفق عليه في الطلب. يلتزم البائع بمراعاة أي تعليمات شحن منصوص عليها بواسطة المشتري ويلتزم بتبعة وتنقیل المواد بشكل صحيح ودقيق للشحن. يتحمل البائع أي خسارة أو تلف عندما تقع تكون ناجمة عن التعبئة والتغليف أو تجهيز الصناديق غير الصحيح من طرف البائع. بصرف النظر عن أي شيء مخالف الصناديق المزودة ذكره، تنتقل ملكية ومخاطر خسارة المواد إلى المشتري فقط عند استلام تلك المواد بواسطة المشتري، وأي حق قانوني للمشتري برفض أو إلغاء أي مواد تحول مخاطرة خسارة المواد على الفور، حيثما كان موقعها، إلى البائع.

b. يجب أن تكون جميع الأصناف المشحونة معرفة بشكل صحيح برقم طلب المشتري وأي رقم صنف في الطلب أو أي رقم تعريف ظاهر. يتحمل البائع المسئولية الكاملة عن اكمال ودقة جميع وثائق النقل والجمارك ("وثائق الشحن") المزودة إلى المشتري. يتحمل البائع أي طلبات ناجمة عن عدم اكمال أو عدم دقة البيانات في وثائق الشحن أو الإخلال في الامتثال لأي متطلبات استيراد وتصدير.

c. بصرف النظر عن أي شيء مخالف في هذه الوثيقة، ينبعي منح المشتري فرصه معقولة لفحص ومعاينة المواد بعد تسليم تلك المواد في بياني عمل المشتري. ينبعي عدم اعتبار أن المشتري قد وافق على تلك المواد حتى انتهاء المدة المعقولة للفحص والمعاينة. تقر الأطرف وتقسم بأنه يجوز للمشتري معاينة وفحص أي رقم شحنة تجارية للمواد مكونة من وحدات المنتج بمحض عينه معقولة من تلك الوحدات وأنه يجوز للمشتري إلغاء قبول أي وحدات بمحض عينة معقولة من تلك الوحدات وأنه يجوز للمشتري إلغاء قبول أي وحدات من تلك الشحنة التجارية يكتشف المشتري في وقت لاحق أنها معيية. بعد رفض أو إلغاء قبول أي مواد، يلتزم البائع وعلى الفور، بجريءة اختيار للمشتري، باستبدال أو تصحيح جميع الوحدات المرفوضة على تكاليف البائع، يشمل ذلك تكاليف الشحن. يجب عدم اعتبار تخلف المشتري عن تكاليف البائع، أو الدفع

مقابل المواد، إخلاء للبائع من المسؤولية تجاه أي التزامات بموجب هذه الوثيقة أو يشكل تنازلاً عن أي من حقوق المشتري المحفوظة بموجب هذه الوثيقة.

#### 5. أحكام الضمان.

a. يضمن البائع بموجبه إلى المشتري، إضافة إلى أي من وجميع الضمانات الصريحة الضمنية المقدمة بموجب القوانين المطبقة في دولة مملكة البحرين، بأن المواد: (i) ينبغي تزويدها بطريقة مختصة ومهنية ووفقاً لأعلى المعايير وأفضل ممارسات صناعة البائع؛ (ii) خالية من أي عيوب في المواد أو جودة العمل، ولاملامة للسوق والصلاحية لغرضها المحدد؛ (iii) مستوفية للمطالبات والشروط والتتفيد وفقاً لجميع المواصفات والمخططات والعينات والمتطلبات الأخرى المشار إليها في الطلب والمقدمة بواسطة البائع؛ (iv) عند شحنها ينبغي أن تكون خالية من أي رهون أو حقوق ضمان أو أعباء مهما كانت طبيعتها؛ و (v) أن تكون مصنعة ومنتجة وسميسية ومقدمة وبسلمة إلى المشتري بامتثال كامل وشامل لجميع القوانين واللوائح التنظيمية المطبقة وأي تعديلات عليها، تغييرات و/ أو إحلالات من حين لآخر.

b. يكون البائع ملزماً بضمان الامتثال بمدونة قواعد السلوك لموردي TK Elevator ويمكن تحميلها من الرابط التالي:  
<https://www.tkelevator.com/global/en/company/sustainability/partners/>

c. يلتزم البائع بإعطاء المشتري إشعاراً خطياً مسبقاً معمولاً بأي تغير في الإنتاج بخصوص المواد، يشمل ذلك دون حصر أي تغير في عملية التصنيع أو التركيبة أو المواد الخام أو موقع الإنتاج. يلتزم البائع بإكمال أي عمليات تأهيل معقولة للبائع ومعالجة مخاوف المشتري بشأن التغير لأي تغير يمكن أن يؤثر على أداء المواد.

#### 6. الاخلاص.

a. سيتى اعتبار البائع مخلاً بموجب هذه الوثيقة في حال انتهائه لأي من الأحكام والشروط الواردة فيها أو تخلفه عن أداء أي من تعهداته أو واجباته أو التزاماته بموجب هذه الاتفاقية في وقتها، أو في حال أدائه أو تخلفه عن أداء أي من الأعمال والتصورات الأخرى، سواء عملاً بموجب أحكام هذه الاتفاقية أو خلافه، تمنح المشتري مبررات معقولة للشعور بعدم الأمان فيما يتعلق بالأداء المستقبلي للبائع بموجب هذه الوثيقة.

b. عند وقوع أي إخلال من قبل البائع بموجب هذه الاتفاقية، يجوز للمشتري ممارسة أي من وجميع الحقوق والتعويضات التالية، إضافة إلى حقوق أخرى معينة وتعويضات وفقاً لما هو منصوص عليه في هذه الوثيقة أو بموجب القانون المطبق:

(i) رفض أو إلغاء قبول أي من وجميع المواد، سواء كانت ألم تكن تلك المواد معيبة وسواء كان ألم يكن شرط التسليم خلاف ذلك يتعلق أو يرتبط بأي مخاوف أو يثير أي مخاوف بحدث تقصير معين؛ و/ أو

(ii) إلغاء هذه الاتفاقية دون أي التزام مهما كانت طبيعته فيما يتعلق بالمواد التي لم تسلم بعد إلى المشتري في وقت ذلك الإلغاء. يجب عدم اعتبار ممارسة المشتري لأي انتصاف على أنه اختياره بعد ممارسة أي حق أو انتصاف آخر في الوقت نفسه أو في أي وقت آخر.

#### 7. التعويض.

a. يوافق البائع على تعويض المشتري ودرءضرره عنه من وضد أي من وجميع المطالبات والتكليف والخسائر والمصاريف، يشمل ذلك أتعاب المحامية المعقولة التي تحملها أو تتكبدتها المشتري نتيجة لانتهاء البائع لأي من التزامات

هذه الاتفاقية أو فيما يتعلق بها.

b. يوافق البائع على تعويض المشتري ودرءضرره عنه من وضد فيما يتعلق بأي أضرار أو خسائر أو مصاريف قد تتكبدها المشتري أو يتحملها (يشمل ذلك أتعاب المحامية المعقولة) الناجمة عن، أو المتعلقة أو المرتبطة بأي مطالبة أو دعوى قضائية أو بأن أي مواد (أو استخدمتها على النحو المقصود) ينتهك أي براءة اختراع أو حقوق ملكية فكرية يطالب بها أي طرف ثالث، شريطة أن يقوم المشتري بإشعار البائع خطياً بتلك المطالبة أو التسويه أو الادعاء على الفور بعد العلم بذلك والمساعدة والتعاون في الدفاع والتسوية لذلك. يكون ذلك الدافع أو التسوية على تكلفة البائع وحده، ويلتزم البائع بدفع جميع الأضرار والتكليف التي يصدر بها حكم نهائي ضد المشتري نتيجة لأي دعوى أو إجراءات قضائية.

#### 8. أحكام عامة.

a. من أجل تقييم أداء البائع بموجب هذه الاتفاقية وامتثال لها، يشمل ذلك دون حصر امتثال البائع فيما يتعلق بالأسعار والمواصفات والضمانات والشهادات، يكون للمشتري و/ أو ممثله (ممثليه) الموكلين الحق بموجب تقديم إشعار معمول إلى البائع في تقييم وتدقيق مرافق البائع والسجلات والذانير والبصائر والخدمات المتعلقة بالاتفاقية والمداد. تكون تكاليف أي تدقيق مدفوعة بواسطة المشتري، ما لم يكشف التدقيق عن أي عدم مطابقة من قبل البائع، وفي تلك الحالة سوف يقوم البائع وعلى الفور بتعويض المشتري عن تكاليف التدقيق المعقولة.

b. يلتزم البائع، وعلى تكلفة البائع، بتوفير الأيدي العاملة والمواد والمعدات والنقل والمرافق والتسهيلات وبنود أخرى تكون لازمة من أجل تلبية متطلبات الطلب. الوقت هو جوهر أداء البائع. يلتزم البائع وعلى الفور بإشعار المشتري عندما يكون لدى البائع علم بأي تأخير فعلي أو محتمل عن أداء الطلب في الوقت المحدد. في حال رفض البائع أو تخلفه عن الوفاء بموعد (مواعيد التسليم) المحددة في الطلب، يجوز للمشتري، دون تقييد لأي حقوق أو تعويضات أخرى، توجيه التكاليف المعقولة المباشرة وفرض تكاليف إضافية متكبدة نتيجة ذلك على البائع، أو إلغاء جميع الطلب أو جزء منه.

c. تشكل هذه الاتفاقية مجلم العقد والتقاهم بين البائع والمشتري فيما يتعلق بموضوع هذه الاتفاقية، وتتل محل جميع التفاهمات السابقة الخطية أو الشفهية بين الطرفين فيما يتعلق بموضوع هذه الاتفاقية. لا يكون أي منصوصاً أو تأزلاً عن أي حكم من أحكام الاتفاقية ملزماً للمشتري ما لم يكن منصوصاً عليه في وثيقة خطية موقعة بواسطة الممثل المفوض عن العميل. يكون أي تنازل محدوداً بالحالات أو الحدث المشار إليه بشكل محدد في وثيقة التنازل الخطية ولا يجب اعتباره تنازلاً عن أي بند آخر في الاتفاقية بين البائع والمشتري أو أي حالة أو حدث مماثل يحدث فيما بعد.

d. لن يكون للبائع الحق في التنازل عن حقوقه أو التزاماته أو التعاقد من الباطن دون الحصول على الموافقة الخطية المسبقة من المشتري. يكون البائع مسؤولاً عن أداء و عدم أداء أي من المقاولين من الباطن ويلتزم بتعويض المشتري والدفاع عنه ودرءضرره عنه من وضد أي مطالبات أو دعوى أو خسائر أو أضرار أو تكاليف أو مصاريف (يشمل ذلك أتعاب المحامية المعقولة) الناجمة عن تصرفات وتجاوزات المقاول من الباطن.

e. إذا ثبت أن أي حكم من أحكام هذه الاتفاقية كان غير قابل للتتنفيذ بقرار نهائي من أي محكمة ذات اختصاص قضائي، فيجب فصل هذا الحكم عن الاتفاقية ولا يجب أن يؤثر على تفسير أو فعالية بقية الأحكام في الاتفاقية.

f. تكون هذه الاتفاقية خاصة ومحسوسة وفقاً لقوانين . مملكة البحرين، دون الإشارة إلى أي تعارضات في مبادئ القانون. لا تسرى اتفاقية الأمم المتحدة

المتعلقة بعقود البيع الدولي للبضائع على هذه الاتفاقية. يوافق البائع بموجبه على الاختصاص القضائي الحصري ومكان الانعقاد في محاكم المنامة وموقعها في مملكة البحرين بصفتها الهيئة الحصرية لتسوية لمنازعات.

g. يلتزم البائع بعدم الإعلان، أو الإعلان للجمهور أو تقديم أي معلومات إلى طرف آخر متعلقة بوجود هذه الاتفاقية أو استخدام اسم المشتري بأي شكل لأي ترويج أو إعلان أو تسويق أو أغراض دعائية دون الحصول على موافقة خطية مسبقة من المشتري. يلتزم البائع بالتعامل مع أي معلومات أو مخطوطات أو مواد أو سلع أو معدات أو أجهزة أو وثائق ناشئة عن العمل أو الخدمات المقدمة للمشتري، وأيضاً جميع المعلومات والمعرفة بأي علاقة عمل بين البائع والمشتري، على أنها معلومات سرية ملكية للمشتري ويجب عدم الإفصاح عنها أو إتاحتها للغير بواسطة البائع دون إذن خطى مسبق من مسؤول لدى المشتري. كما يوافق البائع أيضاً على عدم استخدام أي من تلك المعلومات أو المخطوطات أو المواد أو السلع أو المعدات أو الأجهزة أو الوثائق لتصنيع أو إنتاج منتجات أو مكونات لأي طرف أو بائع آخر. لا ينطبق هذا الالتزام على أي معلومات أو مواد أو سلع أو معدات أو أجهزة بثت البائع (أ) أنها معروفة مسبقاً للبائع في وقت استلامها من المشتري كما هو مثبت في سجلات البائع، (ب) تكون أو أصبحت فيما بعد متاحة أو متوفرة للجمهور دون خطأ أو تقصير من البائع، أو (ج) تم الكشف عنها إلى البائع بواسطة طرف ثالث على أساس عدم السرية.

h. تكون ملكية أي ممتلكات مادية، يشمل ذلك دون حصر المواد والسلع والمعدات والأجهزة والوثائق والملكية الالمتحدة (على سبيل المثال، المخطوطات والأعمال الفنية والصور المتحركة وبرامج الفيديو وبرمجيات الكمبيوتر) المقدمة إلى المشتري بواسطة البائع أو المنتجة بواسطة البائع في الكمبيوتر عرض أسعار أو تخمين أو تنفيذ الطلب للمشتري، منوطبة بملكية المشتري، ويوافق البائع على إعادة وتسليم تلك الممتلكات المادية إلى المشتري عند الطلب. يترازن البائع بموجبه صراحة إلى المشتري عن جميع حقوق النشر والطبع وأي حقوق المنشأة المنتجة بواسطة البائع إلى المشتري.

i. في حال كانت الاتفاقية مرتبطة بخدمات استشارية، يجب اعتبار البائع مستشاراً وكل عمل أو فكرة يقوم بعملها أو تكتسب بواسطة البائع أو نيابة عنه للمشتري (سابقاً ومستقبلـاً) "عمل معاً للإيجار" نيابة عن المشتري. تهدف الأطراف إلى أن يكون للمشتري ملكية غير مقددة في وتجاه جميع الأعمال وأي أعمال مشقة، دون تعريض إضافي من أي نوع كان للبائع. إلى المدى الذي يتعدّر فيه على القانون منح المشتري تلقائياً ملكية كاملة غير حصريه لثالث الأعمال بموجب معاملة أو مفهوم "العمل للإيجار"، يترازن البائع بموجبه إلى المشتري عن حقوق الطبع والنشر وأي من وجميع الحقوق الأخرى في وتجاه أي عمل يشمل ذلك الأعمال المشتقة، ويترافق البائع عن أي مطالبة بأي حق معنوي قد يكون له في ذلك العمل أو فيما يتعلق به .

j. يقر المشتري والبائع بأنهما طرفان مستقلان ولا يجب اعتبار أي منهما وكلاً أو ممثلاً لآخر أو لديه الصلاحية لإلزام الطرف الآخر بأي شكل من الأشكال.

k. خلال مدة هذه الاتفاقية وبعد سنة من اكتمال التسليم النهائي للمواد، يوافق المشتراك على أنه، دون الحصول على موافقة خطية مسبقة من البائع، لن يقوم بتوظيف أو استقطاب أو إشراك أو الاحتفاظ بخدمات العاملين أو الموظفين لدى المشتري بشكل مباشر أو غير مباشر أو من خلال أطراف ثالثة.

#### مكافحة الفساد

يلتزم البائع نفسه ويراعي ويضمن التزام ومراقبة موظفيه ووكلاه فيما يخص هذه الاتفاقية بعدم عرض أو تقديم أو الموافق على تقديم أي هدايا أو دفعات أو مقابل أو مصلحة مهما كان نوعها إلى أي شخص أو قبول أو الموافقة على

قبول أي هدية أو مقابل مادي أو دفعه من أي شخص (سواء لنفسه أو نيابة عن شخص آخر بشكل مباشر أو غير مباشر)، حيث يشكل ذلك تصرفًا غير قانوني أو فساداً بموجب القوانين المطبقة، يشمل ذلك ما يسمى بدفعات التسهيلات للموظفين الحكوميين ("التزام مكافحة الفساد"). يلتزم البائع بالكشف خطياً إلى المشتري عن تفاصيل أي انتهاك لالتزام مكافحة الفساد. يكون هذا الالتزام التزاماً مستمراً. يلتزم البائع

- (a) في جميع الأوقات بالحفاظ على الالتزام التام بالالتزام مكافحة الفساد
- (b) مراقبة موظفيه ووكلاه لضمان امتثالهم لالتزام مكافحة الفساد
- (c) أن يوضح في جميع تعاملاته نيابة عن المشتري ، عن أنه يتصرف طبقاً لالتزام مكافحة الفساد.
- (d) الكشف خطياً عن أي تضارب في المصالح أو أي نوع من العلاقات الشخصية مع أي موظف المستخدم النهائي أو المشتري. يكون هذا الالتزام التزاماً مستمراً ("التزام الإخلاص")

#### m. مكافحة الاحتكار

يلتزم البائع في تعينه للمشتري في جميع الأوقات بمراعاة قوانين المنافسة المعمول بها. لا يجوز البائع تحت أي ظرف من الظروف بالقيام بأي ترتيبات يكون هدفها أو تأثيرها منع أو تقيد توسيع المنافسة. على وجه التحديد، يلتزم البائع بعدم الموافقة على أي تقيد المنافسة مع منافسي شركات المجموعة في تي كيه اليفيتور ("منافيتي كيه اليفيتور") ولا تغافل سلوك السوق المتضاد باي طريقة كانت بين تي كيه اليفيتور ومنافسيها.

يلتزم البائع بالتعامل مع جميع المعلومات التافيسية الحساسة المفصح عنها له بسرية تامة. على وجه التحديد، يلتزم البائع بعدم الإفصاح عن أي معلومات تافيسية حساسية معهودة إليه بواسطة المشتري إلى منافسي تي كيه اليفيتور أو الكشف عن معلومات تافيسية حساسة معهودة إليه بواسطة منافسي تي كيه اليفيتور وعدم الإفصاح عنها إلى تي كيه اليفيتور. يكون البائع ملزمًا بمعالجة جميع مسائل الشك سواء كان هناك طرف ثالث منافساً تي كيه اليفيتور أم لا، وجميع مسائل الشك سواء كان المعلومات تافيسية حساسة أم لا أو ليست تي كيه اليفيتور ا بمبادرة خاصة منها.

#### n. التتحقق

- (1) يلتزم البائع بالاحتفاظ تحت عهده بوثائق وسجلات كاملة وصحيحة لجميع التعاملات والمسائل المتعلقة بأداء هذه الاتفاقية.
- (2) يجب الاحتفاظ بهذه الوثائق والسجلات بواسطة البائع في جميع الأوقات خلال فترة هذه الاتفاقية ولمدة لا تقل عن عشر (10) سنوات بعد انتهاء أو فسخ هذه الاتفاقية.
- (3) خلال فترة هذه الاتفاقية، ولمدة لا تقل عن عشر (10) سنوات بعد انتهاء أو فسخ هذه الاتفاقية، يكون المشتري وممثلها الحق في الدخول إلى مباني عمل البائع من الباطن في وقت معقول ومناسب لشخص وتتحقق تلك الوثائق والسجلات وعمل صور عنها أو مستخرجات منها، ويجوز ممارسة ذلك الحق بواسطة شركة محاسبين مستقلة أو خبراء آخرين مكلفين بواسطة المشتري. يلتزم البائع بالتعاون الكامل مع المشتري وممثلها (أو) محاسبين أو خبراء مكلفين بواسطة المشتري في إجراء الفحوصات والمراجعة والتتحقق.
- (4) إذا كان لا بد أن تخضع أي معاملة في أي وقت لأي تحقيق رسمي أو تحقيق مسبق بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، التحقيقات الضريبية أو الجنائية أو الإدارية!، يلتزم على البائع بناء على طلب من المشتري تقديم إقرار خطى إلى المشتري بين فيما إذا، وإلى إى مدى، قررت السلطة الضريبية بموجب رقم الملف أن البائع قام بتقدير وبيان التعويض المقوض مقابل المعاملة.

بموجب طلب من المشتري ، يلتزم البائع بتقديم إقرار خطى إضافي بواسطة السلطة الضريبية المختصة، أو بواسطة مدقق مالي بدلًا من ذلك، يؤكد على

أن التعبويس المقيوض قد تم بيانه وتقسيمه بصورة صحيحة في البيان الضريبي للبائع.

5. حالة البائع وتعليمات:  
1. يوافق ويقر البائع على أنه العلاقة قائمة معه بصفة البائع مستقل بموجب هذه الاتفاقية وأي أمر شراء. يكون البائع مسؤولاً ولديه سيطرة على جميع الوسائل والطرق والتكتيكات والتعابات والإجراءات وتتسق كافة أجزاء العمل/ الخدمات التي سيتم تنفيذها بموجب الاتفاقية، ما لم يصدر عن المشتري تعليمات خطية محددة فيما يخص هذه المسائل.

2. علاوة على ذلك، يكون البائع مسؤولاً بالكامل ولديه سيطرة على جميع الوسائل والطرق والتكتيكات والتعابات والإجراءات وتتسق كافة أجزاء العمل /الخدمات المتعلقة بسلامة موظفي البائع وأي أشخاص آخرين في أو جوار المنطقة التي ينفذ فيها البائع الأعمال/ الخدمات.

#### p. بند السلامة (ينطبق فقط على تقديم الخدمات)

1. يلتزم البائع باتخاذ جميع احتياجات السلامة المعقولة فيما يتعلق بعمله، والامتثال لجميع تدابير الصحة والسلامة المقررة من قبل المشتري ، وجميع القوانين والمراسيم والقواعد والأنظمة واللوائح التنظيمية المطبقة لأي هيئة حكومية أو وحدات سياسية مطبقة لسلامة وصحة الأشخاص أو الممتلكات

2. يلتزم البائع ب تقديم المعلومات التالية قبل البدء بأي خدمات/ أعمال:  

- قائمة بالعاملين لدى البائع لأداء العمل أو طلب العمل إلى جانب صورة عن تصاريح العمل أو بطاقة الهوية أو الضمان الاجتماعي لجميع العاملين.
- صورة عن جميع التراخيص المعنية للشركة وجميع العاملين.
- مقتربات البائع للتشغيل، على سبيل المثال بيان طريقة العمل الآمن، يشمل ذلك تقييمات المخاطر.
- تسجيل ومواقف/ تراخيص الأدوات/ المعدات
- سجلات التدريب على الصحة والسلامة
- شهادات التأمين ضد الحوادث
- معلومات أخرى ذات صلة

3. يلتزم ا. البائع بتعيين منسق للصحة والسلامة بحيث يكون جهة الاتصال الرئيسية للمشتري فيما يتعلق بأي مسائل تخص الصحة والسلامة. يجب الإبلاغ عن أي تغيير في الشخص المنسق للصحة والسلامة إلى المشتري خطياً.

4. يتهدى ويضمن البائع ، وقبل تنفيذ أي عمل/ خدمات عملاً بأحكام هذه الاتفاقية، على أنه سيقوم بتقدير السلامة وحاله مياني العمل وسوف يقوم بإشعار المشتري خطياً في غضون 24 ساعة من اكتشاف أي أوضاع غير آمنة في المكان ويلتزم بمنع موظفيه من الدخول إلى أي من تلك المناطق أو أداء أي عمل/ خدمات فيها أو حول تلك المنطقة.

5. يضمن يتهدى البائع بأن الموظفين الذين تلقوا تدريباً توجيهياً بالصحة والسلامة بصورة صحيحة، وقبل بدء الخدمات/ العمل، فقط هم الذين سيقوم بتغيف أي خدمات/ أعمال وأن الموظفين لدى البائع المدربين خصيصاً للعمل هم فقط من يدخلون موقع العمل وعدم استبدالهم بأي موظفين غير مسجلين/ غير مدربين.

6. يلتزم البائع بالاحتفاظ بتقارير مفصلة لجميع الأحداث / أو الحوادث التي تشمل إصابات العاملين (يشمل ذلك الوفاة) / أو أي أضرار بالممتلكات ويلتزم

بإرسال نسخ عن تلك التقارير إلى المشتري في غضون 24 ساعة من وقوع الحدث / أو الحادث.

7. يتهدى البائع بالالتزام والامتثال للقواعد العشرة الخاصة بالصحة والسلامة المهنية  
[https://www.tkelevator.com/media/company/sustainability/safety\\_rules-en.pdf](https://www.tkelevator.com/media/company/sustainability/safety_rules-en.pdf)

٥. ملخص البيانات:  
تقر كل الأطراف على القوانين والاحكام المنظمة لحماية البيانات. يضم البائع الموافقة على جميع الالتزامات تجاه العميل والشركاء التعاقديين بالطابقة مع احكام وقوانين حماية البيانات. يجب أن يشكل التسلیم أو الخدمة معالجة للبيانات الشخصية ، يجب على الأطراف إبرام اتفاقية معالجة البيانات. في حالة معالجة البيانات الشخصية التي لا تشكل معالجة البيانات ، يجب على الأطراف التأكيد من إبرام المتطلبات القانونية ذات الصلة ، وعند الاقتضاء ، الإنفاقات. يؤكد البائع لشركة المشتري أنه قد أذن موظفيها بالحفظ على سرية البيانات وفقاً لقوانين حماية البيانات المعتمد بها أثناء تقديم الخدمات للمشتري ، كما يزود للمشتري بأدلة مكتوبة على ذلك عند الطلب.

يجب على البائع التأكيد من إبلاغ الموظفين المعنيين على النحو الواجب بالتخزين المذكور واستخدام بياناتهم الشخصية للغرض المذكور. لمزيد من التفاصيل، يرجى الاطلاع على سياسة الخصوصية الخاصة بنا على موقعنا على الويب [www.tkelevator.com](http://www.tkelevator.com)

٦. التنازل:  
يلتزم البائع بعدم التنازل عن هذه الاتفاقية أو أي مبالغ مستحقة أو تصبح مستحقة بمقتضاها إلى أي طرف ثالث ويلتزم بعدم التعاقد من الباطن بهذه الاتفاقية بأكملها أو أي جزء منها دون الحصول على موافقة خطية مسبقة من المشتري.

٧. إنهاء الاتفاقية:  
1) في حال إخلال البائع أو رفضه توريد الأيدي العاملة الماهرة والكافية بصورة مناسبة أو المواد أو المعدات اللازمة بجودة وكمية مناسبة أو إخلال في أي جانب في متابعة أي أعمال/ خدمات البائع بسرعة وتقاضي وفقاً لشروط وأحكام هذه الاتفاقية أو انتهائاك أي ضمان مقدم في بند سلامه البائع ، أو بند الامتثال أو بند التدقيق، عندها، وبغير تصرف من المشتري وفقاً لما تراه مناسباً، يجوز لها إنهاء حق البائع في إكمال العمل/ الخدمات المطلوبة بموجب هذه الاتفاقية من خلال تقديم إشعار خطى بذلك إلى البائع. بعد ذلك، يجوز المشتري الاستحواذ على المشروع موضوع العمل/ الخدمات وجميع المواد والأدوات والأجهزة والمعدات الخاصة بالبائع في موقع البناء ومن خلال أي أطراف أخرى يزورون أيدي عامه أو معدات أو مواد لازمة لمتابعة العمل/ الخدمات بناء على شروط وأحكام معينة ترى المشتري بحرية قرار وتصرف منها أنها مناسبة، وتلتزم المشتري بخصم تكاليف ذلك، يشمل ذلك دون حصر، جميع الرسوم والمصاريف والخسائر والتكاليف والأضرار وأنتعاب المحاماة المتكبدة نتيجة لإخلال البائع بالأداء وفقاً لما هو منصوص عليه أعلاه من أي أموال تكون مستحقة في ذلك الوقت أو تصبح مستحقة فيما بعد للبائع بموجب هذا العقد من الباطن، وتحتفظ بالحق في رفع أي دعاوى قضائية أو قانونية لإنفاذ حقوقها بموجب هذه الاتفاقية. كما يقر ا. البائع بأنه يجوز المشتري اتخاذ قرار بسحب البائع من أي خدمات/ أعمال مستقبلية في حال ارتكاب أي مخالفة للضمان أو انتهائه وفقاً لأحكام بند سلامه البائع.

2) يجوز المشتري ، وفي أي وقت دون إخلال من البائع ، إنهاء هذه الاتفاقية برمتها أو جزء منها وفقاً لما يلائم المشتري وحدها. يوافق البائع على انه ويوجب أي إنهاء للاتفاقية، يكون التعويض الوحيد للبائع دفع القيمة الكاملة للأعمال/ الخدمات المنفذة وفقاً لشروط وأحكام هذه الاتفاقية مخصوصاً منها جميع الدفعات التي استلمها البائع سابقاً على حساب تلك الأعمال/ الخدمات المنفذة. يوافق البائع على التنازل عن جميع حقوقه في المطالبة بأي تعويضات، يشمل ذلك أي خسارة أو أرباح متوقعة ناجمة عن أو فيما يتعلق بأي إنهاء للاتفاقية من طرف المشتري.